



GIOVEDÌ CULTURALI DELL' EUREGIO EUREGIO KULTUR-DONNERSTAGE

Organizzatori | Veranstalter

GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" in collaborazione
con "Associazione culturale Casa della Pesa"
EVTZ "Europaregion „Tirol-Südtirol-Trentino" in
Zusammenarbeit mit dem „ Kulturverein Waaghaus"

Casa della Pesa, cantina
Via Portici 19, Bolzano

Waaghaus, Keller
Laubengasse 19, Bozen

GIOVEDÌ CULTURALI DELL' EUREGIO

Intrattenimento, workshop e grande spazio alla conoscenza reciproca, guardando sia agli adulti sia ai più piccoli. L'iniziativa, promossa con l'obiettivo di favorire la crescita socio-culturale degli abitanti di Trentino, Alto Adige e Tirolo, è organizzata dall' Euregio in collaborazione con l'Associazione "Casa della Pesa".

EUREGIO KULTUR-DONNERSTAGE.

Unterhaltung, Workshops und Gelegenheit zum gegenseitigen Kennenlernen für Erwachsene und für Kinder – mit ihrer neuen Initiative will die Euregio zum soziokulturellen Wachstum der Einwohner Tirols, Südtirols und des Trentino beitragen. In Zusammenarbeit mit dem Kulturverein Waaghaus.

INFORMAZIONI GENERALI ALLGEMEINE INFORMATIONEN



Ingresso riservato con invito, in osservanza delle vigenti normative Covid fino ad esaurimento posti.
Teilnahme nur nach Anmeldung laut den geltenden Covid-Bestimmungen, begrenzte Teilnehmeranzahl.



Al termine di ogni evento, l'Euregio ha il piacere di offrire ai gentili ospiti un aperitivo.
Nach der Veranstaltung wird ein Umtrunk gereicht.



24 FEBBRAIO | 24. FEBRUAR 2022
ore 18.00–19.30 UHR

Il sogno di Isidoro

Rappresentazione multimediale
Multimediale Präsentation

Al largo delle coste brasiliane la sera del 25 ottobre del 1927 colò a picco il "Principessa Mafalda" considerato agli inizi del secolo il più lussuoso transatlantico italiano, ma in quel momento ridotto ormai a una "carretta del mare" per colpa di armatori senza scrupoli. Nel Terribile affondamento morirono ben più di 300 degli oltre 1.200 passeggeri. A bordo del "Principessa Mafalda" vi era anche un giovane trentino, Isidoro Adami, che per miracolo si salvò dall' oceano e dai pescecani, ma che non tornò mai in Italia. Questa è la sua storia.

Am Abend des 25. Oktober 1927 sank vor der brasilianischen Küste die „Principessa Mafalda“, die zu Beginn des Jahrhunderts als das luxuriöseste italienische Linienschiff galt, auf den Grund des Meeres. Mehr als 300 der über 1.200 Passagiere kamen bei diesem schrecklichen Unglück ums Leben. An Bord der „Principessa Mafalda“ befand sich auch ein junger Mann aus dem Trentino, Isidoro Adami, der wie durch ein Wunder dem Meer und den Haien entkam, aber nie nach Italien zurückkehrte. Dies ist seine Geschichte.

Scritto e diretto/Buch und Regie: Maurizio Panizza
Voci narranti/Sprecherstimmen: Cecilia Ruele e Andrea Franzoi
Musiche all'arpa/Harfenmusik: Chiara Brun
Canzoni eseguite/Aufgeführte Lieder: Paola Battistata



 L'evento si svolgerà in lingua italiana
Die Veranstaltung wird in italienischer Sprache stattfinden



17 MARZO 2022 | 17. MÄRZ 2022
ore 18.00–19.30 UHR

La Vallarsa e le Valli del Leno Das Brandtal und die Laimbachtäler

Proiezione del video Euregio
"Vallarsa, genuinità selvaggia e idillio" e presentazione di scritti.
Projektion des Euregio-Videos "Brandtal –
Wilde Unverfälschtheit und Idylle" und Buchvorstellung.

Relazione e presentazione di scritti di Hugo-Daniel Stoffella sui temi:

- il dialetto cimbro, il più antico idioma tedesco dell'Euregio,
- il costume storico cimbro,
- leggende, usi e costumi cimbri.

Gastreferat und Buchvorstellung von Hugo-Daniel Stoffella zu folgenden Themen:

- die zimbrische Mundart, die älteste deutsche Sprachvariante in der Euregio,
- die historische zimbrische Tracht,
- Zimbrische Sagen, Sitten und Bräuche.



 L'evento si svolgerà in lingua italiana, tedesca e cimbra
Die Veranstaltung wird in italienischer, deutscher und zimbrischer Sprache stattfinden



21 APRILE | 21. APRIL 2022
ore 18.00–19.30 UHR

Participatory Governance in the Europe of Cross-Border Regions

Presentazione e discussione di un libro
Buchpräsentation und Diskussion

Uno studio molto analitico della governance transfrontaliera in atto in Europa e come la si potrebbe migliorare considerando, tra le altre cose, anche il lavoro dei GECT. GECT come Euregio, cercando di capire se la partecipazione civica alla governance transfrontaliera possa promuovere la democratizzazione della politica dell'UE.

Eine analytische Studie über die derzeitige grenzüberschreitende Governance in Europa und wie sie verbessert werden könnte, indem unter anderem die Arbeit der EVTZ berücksichtigt wird. EVTZ wie die Euregio, die zu verstehen versuchen, ob die Bürgerbeteiligung an der grenzüberschreitenden Governance die Demokratisierung der EU-Politik fördern kann.

Autore/Autor: Peter Ulrich



 L'evento si svolgerà in lingua tedesca
Die Veranstaltung wird in deutscher Sprache stattfinden